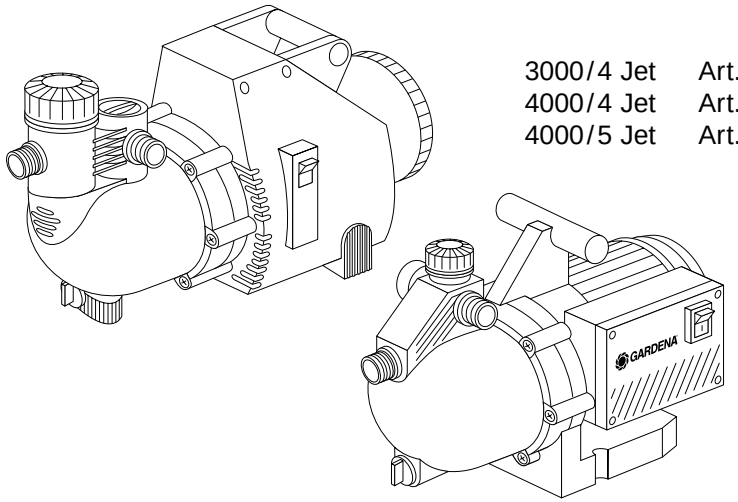
GARDENA



3000/4 Jet	Art. 1422
4000/4 Jet	Art. 1429
4000/5 Jet	Art. 1432

D **Gebrauchsanweisung**
Gartenpumpe

GB **Operating Instructions**
Garden Pump

F **Mode d'emploi**
Pompe de surface pour arrosage

NL **Gebruiksaanwijzing**
Beregeningspomp

S **Bruksanvisning**
Bevattningspump

I **Istruzioni per l'uso**
Pompa da giardino

E **Manual de instrucciones**
Bomba para jardín

P **Instruções de utilização**
Bomba de Jardim

DK **Brugsanvisning**
Trykpumpe

Pompe de surface pour arrosage GARDENA 3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet

Bienvenue dans le jardin de GARDENA...

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre pompe de surface pour arrosage. Utilisez ce mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil, son fonctionnement, sa bonne utilisation et les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, l'utilisation de la pompe de surface pour arrosage est déconseillée aux personnes âgées de moins de 16 ans, et aux personnes n'ayant pas lu et compris les informations données dans ce mode d'emploi.

→ Conservez précieusement ce mode d'emploi.

Table des matières

1. Domaine d'utilisation de votre pompe de surface pour arrosage GARDENA 19
2. Pour votre sécurité 20
3. Mise en service 21
4. Utilisation 22
5. Entretien 22
6. Incidents de fonctionnement 23
7. Mise hors service 24
8. Accessoires disponibles 25
9. Données techniques 25
10. Service Après-Vente 26

1. Domaine d'utilisation de votre pompe de surface pour arrosage GARDENA

Destination

Les pompes de surface pour arrosage GARDENA sont destinées à un usage privé et domestique : alimenter des arroseurs ou des systèmes d'arrosage dans les jardins privés à partir d'une rivière, d'un étang par exemple, évacuer l'eau des piscines, refouler et pulvériser les produits phytosanitaires et engrais solubles ou refouler les produits de protection du bois solubles.

Important

Les pompes de surface pour arrosage GARDENA sont conçues pour un fonctionnement en continu uniquement dans la limite des applications domestiques définies au préalable (pas d'utilisation en milieu industriel par exemple). Ne doivent pas être aspirés : les produits corrosifs, les matières facilement inflammables ou explosives (essence, pétrole, diluant, par exemple), l'eau salée ou les matières alimentaires. La température du liquide à aspirer ne doit pas être supérieure à 35 °C.

Température du liquide

2. Pour votre sécurité

Attention ! Décharge électrique

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

→ Avant le remplissage, après arrêt de la pompe ou avant tout entretien, débranchez la pompe.

Choix de l'emplacement

Attention ! L'utilisation de la pompe près des piscines, bassins ou autres endroits de ce type n'est autorisée que si le réseau électrique qui l'alimente est équipé d'un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (norme DIN VDE 0100-702 et 0100-738). Pour plus de sécurité, vous pouvez utiliser un disjoncteur différentiel courant.

→ Veuillez consulter votre électricien.

Câbles de connexion au réseau

Le câble électrique équipant la pompe doit avoir un diamètre au minimum égal à celui d'un câble caoutchouc H07 RNF. Les rallonges doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.

→ Ne soulevez pas la pompe par son câble. Ne retirez pas la fiche de la prise de courant en tirant sur le câble mais en tirant sur la fiche.

En Autriche

En Autriche, l'installation électrique doit nécessairement répondre à la norme ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 - 2022.1. De ce fait, toute utilisation de l'interrupteur manométrique avec une pompe pour arrosage de surface autour d'une piscine ou d'un bassin suppose le recours à un transformateur de séparation.

→ Demandez conseil à votre électricien.

En Suisse

En Suisse, l'usage en extérieur d'appareils électroportatifs mobiles n'est autorisé que si ces derniers sont couplés à un disjoncteur à différentiel de sécurité.

Influences de l'environnement

→ N'exposez pas la pompe à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement très humide.

Procédez à un controle visuel

→ Avant chaque mise en service, contrôlez l'état de la pompe et particulièrement celui du câble d'alimentation et de la fiche.

N'utilisez pas une pompe endommagée.

→ En cas d'usure ou d'endommagement, faites vérifier l'appareil par le Service Après-Vente GARDENA.

Respectez la tension du réseau secteur

Les caractéristiques techniques de la pompe indiquées sur l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du réseau.

Fonctionnement à vide de la pompe

Pour éviter le fonctionnement à vide de la pompe, assurez-vous que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve en permanence dans le liquide à aspirer.

→ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer !

Défaut de refoulement

L'aspiration de sable ou d'autres matières abrasives provoque l'usure rapide et la baisse de performance de la pompe.

→ Utilisez un filtre anti-sable, si le liquide aspiré est sablonneux.

Risque de blessure avec de l'eau chaude

En cas d'utilisation prolongée (> 5 min) contre le côté refoulement fermé, l'eau dans la pompe peut devenir chaude et provoquer ainsi des blessures.

→ Ne laissez pas fonctionner la pompe plus de 5 minutes à refoulement fermé.

→ En cas de défaut de refoulement, arrêtez immédiatement la pompe.

Débit minimum

Le débit minimum est de 80 l/h (= 1,3 l/min). Ne branchez pas d'accessoires d'arrosage possédant un débit inférieur.

3. Mise en marche

Installation et branchements :

Le sol de l'emplacement doit être dur et sec et doit garantir une installation stable de la pompe.

→ Placez la pompe à une certaine distance de l'endroit où se trouve le liquide à aspirer.

Remplissage de la pompe :

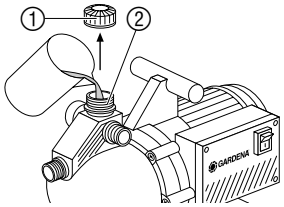
Fonctionnement à vide de la pompe.

→ Avant chaque utilisation, remplissez la pompe jusqu'au ras bord avec environ 2 à 3 l du liquide à aspirer.

Attention ! Décharge électrique

Il y a risque de blessure par le courant électrique.

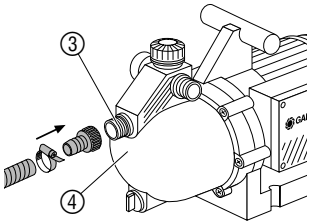
→ Débranchez la pompe avant le remplissage.



1. Dévissez à la main le bouchon ① de l'embout de remplissage ②.
2. Remplir environ 2 à 3 l du liquide à aspirer jusqu'au ras bord de l'embout de remplissage ②.
3. Revissez à la main le bouchon ① à fond sur l'embout de remplissage ② (n'utilisez pas de pince).

Branchement du tuyau d'aspiration :

N'utilisez pas d'élément du système de raccordement pour le tuyau d'aspiration.Vissez un tuyau d'aspiration résistant à la dépression

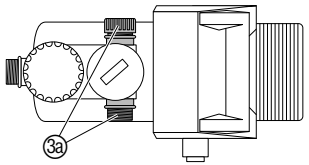


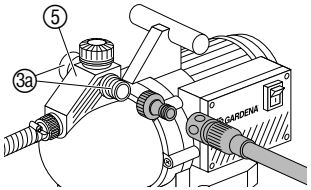
- p. ex. équipement d'aspiration GARDENA, **réf. 1411.**

Pour que le réamorçage soit plus rapide, nous vous conseillons d'utiliser un tuyau d'aspiration avec un clapet anti-retour, qui évitera que le tuyau d'aspiration ne se vide automatiquement à l'arrêt de la pompe.

1. Reliez le tuyau d'aspiration résistant à la dépression à la bague d'étanchéité ③ du côté aspiration ④ et vissez fermement jusqu'à ce que la bague d'étanchéité soit bien serrée.
2. Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, nous vous recommandons de fixer le tuyau d'aspiration à un point supplémentaire (par exemple à un piquet en bois), *pour que la pompe reste bien en équilibre.*

Branchement du tuyau de refoulement :





Les deux embouts de sortie ③a ont un filetage extérieur 26/34 sur lequel vous pouvez brancher des tuyaux ∅ int. 13 mm, 15 mm ou 19 mm en utilisant les éléments de raccordement GARDENA. L'un des embouts de sortie d'eau est fermé par un bouchon, que vous pouvez dévisser si vous souhaitez alimenter simultanément deux réseaux. Lors d'un raccordement à la verticale (par exemple d'un interrupteur manométrique, réf. 1739) vous devez utiliser un bouchon additionnel. Vous pouvez le commander sans frais auprès du Service Après-Vente GARDENA.

Pour obtenir la capacité maximale de refoulement, utilisez un tuyau ∅ int. 19 mm avec

- les raccords grand débit GARDENA.

ou bien un tuyau ∅ int. 25 mm avec les éléments de raccordement correspondants (commercialisés dans les magasins spécialisés).

→ Reliez le tuyau au filetage 26/34 ③a côté refoulement ⑤.

Pour brancher plus de 2 tuyaux / accessoires sur la pompe, nous vous conseillons d'utiliser le

- sélecteur 2 circuits ou 4 circuits GARDENA, **réf. 1210 / 1194.**

Ils se vissent directement sur l'adaptateur vissé côté refoulement ⑤.

4. Utilisation

Pour obtenir la hauteur d'auto-amorçage maximale indiquée (voir point « 9. Caracteristiques techniques »), vous devez impérativement remplir la pompe du liquide à aspirer jusqu'au ras bord de l'embout de remplissage et maintenir en même temps et pendant l'auto-amorçage le tuyau d'aspiration à la verticale. Ceci afin d'éviter que le liquide ne s'échappe de la pompe par le tuyau d'aspiration.

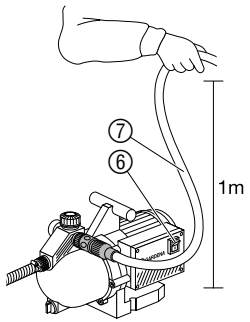
Si vous vous servez de la pompe comme surpresseur, veillez à ne pas dépasser la pression intérieure maximale de 6 bar tolérée par la pompe côté refoulement. Cette pression côté refoulement est égale à la somme de la pression générée par la pompe et de la pression que vous souhaitez augmenter.

- Exemple : Pression au robinet (à augmenter) : 1,5 bar.
  Pression maxi de la pompe 4000/4 Jet : 4,2 bar.
  Pression côté refoulement : 1,5 + 4,2 = 5,7 bar.

Attention !
Décharge électrique

Il y a risque de blessure par le courant électrique.
→ Débranchez la pompe avant le remplissage.

Remplissage de liquide :



1. Remplissez la pompe jusqu'au ras bord de environ 2 à 3 l du liquide à aspirer (voir « 3. Mise en service », *« Remplissage de la pompe »*).
2. Assurez-vous que tous les accessoires éventuellement branchés sur le tuyau de refoulement (terminaux, aquastops, etc.) sont ouverts.
3. Evacuez l'eau qui reste dans le tuyau de refoulement afin que l'air puisse s'échapper pendant la phase d'aspiration.
4. Placez l'interrupteur marche/arrêt ⑥ sur **« 0 ».**
5. Branchez la fiche de la pompe sur une prise de courant alternatif 230 V / 50 Hz.
6. Placez l'interrupteur marche/arrêt ⑥ sur **« I ».**
7. Maintenez le tuyau ⑦ branché côté refoulement à environ 1 m à la verticale au-dessus de la pompe jusqu'à ce qu'elle ait amorcée.

→ Si la pompe ne refoule pas au bout de 7 minutes, arrêtez la pompe après ce délai en mettant l'interrupteur marche/arrêt ⑥ sur **« 0 »** (reportez-vous au point « 6. Elimination des incidents »).

5. Entretien

Les pompes de surface pour arrosage GARDENA ne demandent que très peu d'entretien.

Nettoyage de la pompe de surface pour arrosage :

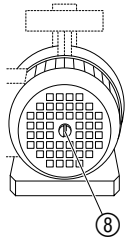
Après avoir aspiré des produits phytosanitaires ou des engrais, vous devez nettoyer la pompe.

1. Rincez la pompe de surface pour arrosage à l'eau tiède (max. 35 °C), éventuellement additionnée d'un produit d'entretien léger (liquide vaisselle par exemple).
2. Pour évacuer les résidus, veuillez respecter la législation sur l'évacuation des déchets.

6. Elimination des incidents

Attention !
Décharge électrique

Il y a risque de blessure par le courant électrique.
→ Avant tout entretien destiné à éliminer un incident, débranchez la pompe.



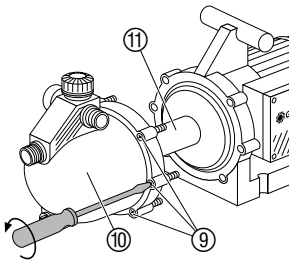
Débloquer la turbine :

Vous pouvez débloquer la turbine si elle est bloquée par des saletés.

→ Tournez la vis de la turbine ⑧ à l'aide d'un tournevis, pour la débloquer.

Nettoyer à fond la pompe :

1. Dévissez les vis du carter ⑨.
2. Retirez le couvercle du carter ⑩ et nettoyez la chambre de la turbine.
3. Maintenez la vis de la turbine ⑧ à l'aide d'un tournevis.
4. Dévissez la turbine ⑪ avec une clé polygonale, enlevez et nettoyez-la.
5. Montez la turbine ⑪ dans le sens inverse.



Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais n'aspire pas.	La pompe n'a pas été remplie de liquide avant sa mise en route.	→ Remplissez la pompe (voir « 3. Mise en service »).
	Lors de l'auto-amorçage, le liquide à aspirer avec lequel vous avez rempli la pompe s'évacue par le tuyau branché côté refoulement.	1. Remplissez à nouveau la pompe (voir « 3. Mise en service »). 2. Lors de la remise en route, maintenez le tuyau de refoulement à env. 1 m à la verticale de la pompe jusqu'à ce qu'elle ait amorcé.
	Tuyau d'aspiration endommagé ou non étanche.	→ Vérifiez la bonne étanchéité des raccordements et vérifiez le tuyau d'aspiration. En utilisant les tuyaux d'aspiration GARDENA (voir « 8. Accessoires livres ») le raccordement sera parfaitement étanche.
	Mauvaise étanchéité du bouchon de remplissage d'eau ②.	→ Serrez à fond le bouchon (n'utilisez pas de pinces).

Incidents	Causes possibles	Remèdes
La pompe démarre mais n'aspire pas.	L'air ne peut pas s'évacuer pendant le processus d'aspiration car le côté refoulement est fermé ou le tuyau de refoulement contient de l'eau.	→ Ouvrez les accessoires branchés sur le tuyau de refoulement (par exemple pistolet) ou videz le tuyau de refoulement ou retirez-le pendant le processus d'aspiration.
	Attente trop courte.	→ Mettez la pompe en marche et attendez 7 minutes.
	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	→ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.
	Hauteur d'aspiration trop grande.	→ Réduisez la hauteur d'aspiration.
	Pour tout autre problème d'aspiration, utilisez les tuyaux d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA (voir « 8. Accessoires disponibles ») et remplissez la pompe par l'orifice de remplissage ② avec le liquide à aspirer avant la mise en marche.	
La pompe démarre mais le débit ou la pression diminue subitement.	Le filtre d'aspiration aspire à vide.	→ Ralentissez la pompe du côté refoulement en utilisant un régulateur, comme le régulateur GARDENA, réf. 2977.
	Filtre d'aspiration ou clapet anti-retour bouché.	→ Nettoyez le filtre ou le clapet anti-retour.
	Défaut d'étanchéité côté aspiration.	→ Eliminer le défaut.
	Turbine bouchée.	→ Débloquez la turbine ou nettoyez la pompe à fond.
La pompe ne démarre pas ou s'arrête soudainement pendant le fonctionnement.	Coupure du courant.	→ Vérifiez le disjoncteur et les raccordements électriques.
	Le disjoncteur thermique a arrêté la pompe suite à une surchauffe / surcharge.	→ Laissez refroider la pompe.
	Interruption du circuit électrique.	Envoyez la pompe au Service Après-Vente GARDENA.

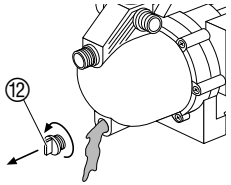
Si le mauvais fonctionnement persiste ou pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.

7. Mise hors service

Stockage pendant l'hiver / non fonctionnement :

A l'approche de l'hiver, videz la pompe de surface pour arrosage.

1. Ouvrez le bouchon d'évacuation d'eau ⑫, pour vider la pompe.
2. Rangez la pompe dans un endroit sec à l'abri du gel.



8. Accessoires disponibles

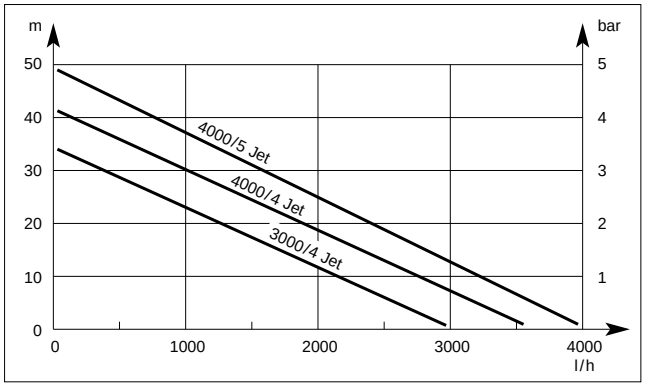
Tuyaux d'aspiration GARDENA	Tuyau annelé robuste, résistant à la dépression et à la flexion, disponible à la coupe en ∅ int. 19 mm ou 25 mm ou équipé pour branchement direct en ∅ int. 25 mm (longueur : 3,5 m).	
Adaptateurs pour tuyaux d'aspiration GARDENA		• **réf. 1723 / 1724**
Filtres d'aspiration avec clapet anti-retour GARDENA	Pour équiper les tuyaux d'aspiration vendus à la coupe.	• **réf. 1726 / 1727 / 1728**
Filtre anti-sable GARDENA	Pour protéger la pompe lors d'aspiration d'eau sableuse.	• **réf. 1731**
Interrupteur manométrique GARDENA	Mise en marche et arrêt automatiques de la pompe en fonction de la pression de fonctionnement. Avec sécurité manque d'eau.	• **réf. 1739**
Sécurité manque d'eau GARDENA	Evite le fonctionnement à vide de la pompe.	• **réf. 1741**
Tuyau d'aspiration GARDENA pour puits piqué	Pour raccorder la pompe (côté aspiration) à un puits piqué ou à une canalisation (tuyau rigide) en maintenant le vide d'air. Longueur: 0,5 m. Filetage intérieur de raccordement 26 / 34 (des 2 côtés).	• **réf. 1729**

9. Données techniques

	3000 / 4 Jet réf. 1422	**4000 / 4 Jet** réf. 1429	**4000 / 5 Jet** réf. 1432
Puissance nominale	600 W	800 W	1.000 W
Débit maxi	3.000 l / h	3.600 l / h	4.000 l / h
Pression maxi	3,5 bar	4,2 bar	4,9 bar
Hauteur manométrique maxi	35 m	42 m	49 m
Hauteur d'auto-amorçage maxi	9 m	9 m	9 m
Pression intérieure tolérée (côté refoulement)	6 bar	6 bar	6 bar
Tension	230 V AC	230 V AC	230 V AC
Fréquence	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Poids	6,1 kg	9,5 kg	10,3 kg
Puissance acoustique L_{WA} 1)	71 dB (A)	73 dB (A)	76 dB (A)

1) Procédé de mesure selon la directive 2000 / 14 / CE

Courbes de performance



Les performances ont été déterminées avec une hauteur d'aspiration de 0,5 m et en utilisant un tuyau d'aspiration de ∅ int. 25 mm.

10. Service Après-Vente

Garantie

Les prestations de service ne vous seront pas facturées en cas de garantie de l'appareil.

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).
Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.

Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente effectuera, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec une copie du bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces,

les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.
Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

Normes de sécurité

Les pompes de surface pour arrosage GARDENA sont vérifiées et contrôlées par les principaux organismes allemands habilités à définir et à approuver les normes de sécurité et sont conformes aux normes françaises de sécurité en vigueur.

Elles sont conformes à la norme NFC 20010 (EN 60529) sur le degré de protection procurée par les enveloppes électriques.

Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.

Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

Désignation du matériel :	Pompes de surface pour arrosage
Types :	3000/4 Jet; 4000/4 Jet; 4000/5 Jet
Référence :	1422; 1429; 14328
Directives européennes :	Directive "machines" 98/37/CE 89/336/CE sur la compatibilité électromagnétique Directive 73/23/CE sur la basse tension Directive 93/68/CE Directive 2000/14/CE
Normes européennes harmonisées :	NE 292-1 NE 292-2 NE 60335-1 NE 60335-2-41

Puissance acoustique :

	mesurée / garantie
3000/4 Jet	71 dB(A) / 72 dB(A)
4000/4 Jet	73 dB(A) / 75 dB(A)
4000/5 Jet	76 dB(A) / 79 dB(A)

Date d'apposition du marquage CE : 2000

Fait à Ulm, le 11.06.2002

Thomas Heinl
Direction technique

Deutschland
GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina
Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia
NYLEX Corporation Ltd.
25-29 Nepean Highway
P.O. Box 68
Mentone, Victoria 3194

Austria
GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium
MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil
M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България
ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada
GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark
GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland
Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS

Greece
Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
20, Lykourgou str.
Kallithea - Athens

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland
Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan
KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand
NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway
GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal
MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва

Singapore
Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slowenia / Croatia
Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain
ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden
GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland
GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина
АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey
Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA
GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1422-20.960.05/0021
© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
http://www.gardena.com